

خەنزۇچە - ئۇيغۇرچە سېلىشتۇرما ئوقۇشلۇق



نېسبەت (ئەنگلىيە)

تۆمۈريول ئۆسمۈرلىرى

铁路少年



شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

خەنزۇچە - ئۇيغۇرچە سېلىشتۇرما ئوقۇشلۇق

تۆمۈريول ئۆسمۈرلىرى
铁路少年

ئاپتورى: نېسىت (ئەنگلىيە)
تەرجىمە قىلغۇچى: ھەبىبۇللا مۇھەممەت

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

بۇ كىتاب چەت ئەل تىلى ئوقۇتۇشى ۋە تەتقىقاتى نەشرىياتىنىڭ
2003 - يىلى 10 - ئاي 1 - نەشرى، 2003 - يىلى 12 - ئاي 2 -
باسمىسىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

本书根据外语数学与研究出版社 2003 年 10 月第 1 版、2003 年
12 月第 2 次印刷本翻译出版。

تۆمۈريول ئۆسمۈرلىرى

ئاپتورى : نېسىت (ئەنگلىيە)

تەرجىمە قىلغۇچى : ھەبىۋىلا مۇھەممەت

مەسئۇل مۇھەررىرى : ئازات ئالماس

مەسئۇل كوررېكتورى : ئايگۈل سابىت

نەشر قىلىپ تارقاتقۇچى : شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

تېلېفون : 0991-2827472

ئادرېسى : ئۈرۈمچى شەھىرى جەنۇبىي ئازادلىق يولى 348 - نومۇر

پوچتا نومۇرى : 830001

باسقۇچى : شىنجاڭ شىنخۇا 2 - باسما زاۋۇتى

سانقۇچى : شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى

فورماتى : 880×1230 مىللىمېتىر 1/32

باسما تاۋىقى : 3.25

نەشرى : 2007 - يىلى 9 - ئاي 1 - نەشرى

باسمىسى : 2009 - يىلى 2 - ئاي 2 - بېسىلىشى

تراژى : 5001—9000

كىتاب نومۇرى : 9 - 11145 - 7 - 228 ISBN 978

باھاسى : 6.50 يۈەن

قىسقىچە مەزمۇنى

ئۇلارنىڭ تۇرمۇشىدىكى ئۆزگىرىش ئادەتتىن تاشقىرى تۇيۇقسىز يۈز بەردى. ئەسلىدە ئۇلار ھەممە نېمىسى تەل بەختلىك بىر ئائىلىدە يا-شاۋاتاتتى، توساتتىنلا دادىسى ئىلاجىسىز ئۇلاردىن ئايرىلىپ قالدى — بۇنى ئاپىسى «داداڭلار كاماندېروپكىغا كەتتى» دەپ چۈشەندۈردى، ئەمما بۇ گەپنى قىلغاندا، ئۇنىڭ چىرايى تاتىرىپ كەتكەن بولغاچقا، بالىلار بۇنىڭ كۆڭۈلسىز خەۋەر ئىكەنلىكىنى بىلىۋالدى. شۇنىڭ بىلەن ئۇلار لوندوندىكى ئازادە ئۆيىدىن ئايرىلىپ، يېزىدىكى بىر كىچىك ئۆيگە كۆچۈپ كەلمەي بولمىدى. «بىز ئەمدى كەمبەغەل بولۇپ قالدۇق» دېدى ئاپىسى ئۇلارغا. ئاپىسى ئۆزىنى ئامال بار خۇشال كۆرسىتىشكە تىرىش-قان بولسىمۇ، ئەمما ئۇنىڭ كۆزلىرىدىن قايغۇ ۋە غەم — ئەندىشە بىلىنىپ تۇراتتى.

روبېرت، فىلىس ۋە پېتېرمۇ دادىسىدىن ئەندىشە قىلىپ قالغانىدى، ئەمما ھېچقايسىسى كۆڭلىدىكىنى تېشىغا چىقارمايتتى. يېڭى تۈر-مۇش باشلاندى، ئۇلار ئەمدى «باشقا كەلگەندە باتۇر» دېگەندەك ئىش كۆر-مىسە بولمايتتى، ئۇلارنىڭ يېڭى ئۆيىدىن چىقىپ، تاغدىن تۆۋەنگە چۈش-كەن يەردە تۆمۈر يول بار بولۇپ، كۆزنى چاقنىتىدىغان رېلىس لوندون تەرەپكە قاراپ سوزۇلغانىدى، يەنە تاغنى تېشىپ ياسالغان تۈنېلنىڭ يوغان ئاغزى قارىيىپ كۆرۈنەتتى، قاراڭغۇ تۈنېلدىن چىققان پويىز خۇددى غايەت يوغان مەخلۇقاتكە گۈلدۈرلىگەن يېتى ئۆتۈپ كېتەتتى...

目录

1.故事的开始	4
2.彼得与煤	14
3.老先生	26
4.博比的旅行	36
5.拯救火车	46
6.珀克斯的生日	58
7.可怕的秘密	68
8.穿红衬衣的男孩儿	76
9.车站上的人	92

مۇندەرىجە

1. ھېكايىنىڭ باشلىنىشى 5
2. پېتىر ۋە كۆمۈر 15
3. ياشانغان ئەپەندى 27
4. بويىنىڭ ساياھىتى 37
5. پويىزنى قۇتۇلدۇرۇۋېلىش 47
6. پۈركىنىڭ تۇغۇلغان كۈنى 59
7. قورقۇنچلۇق مەخپىيەتلىك 69
8. قىزىل كۆڭلەك كىيگەن ئوغۇل بالا 77
9. ۋوگزالدىكى ئادەم 93

1. 故事的开始



起初，他们并不是铁路少年。他们和父母一起住在伦敦。他们兄弟姐妹三个，分别是：罗伯塔——大家常叫她博比，年龄最大。彼得排行老二，他长大后想当工程师。老三叫菲莉斯，她一向很乖巧。

妈妈几乎一直待在家里，或者陪孩子们玩，或者读故事给他们听。她还自己编写故事，在茶后读给孩子们听。

这三个幸运的孩子拥有他们想要的一切。漂亮的衣服，温暖的家，还有好多好多的玩具。他们还有一个难得的好爸爸，他从不发脾气，而且经常陪孩子们做游戏。

他们生活得非常幸福。但直到他们在伦敦的生活结束以后，他们才真正明白了那段生活有多么美好，以后他们不得不过一种截然不同的生活。

这个糟糕的变化降临得十分突然。

那天是彼得的生日，他已经10岁了。在他收到的生日礼物中，有一个玩具蒸汽火车

【乖巧】

guāi qiǎo

ئەسلى مەنسى: يې-
قەنىچلىق قىلماق: زې-
رەك، چېچىن. بۇ يەردە
«ئوماق» دەپ كۆچمە مە-
ندە ئېلىنغان.

【截然】

jié rán

ئەسلى مەنسى: يې-
تۈنلەي، تامامەن. بۇ يەردە
«تۈپتىن» دەپ ئېلىنغان.

1. ھېكايىنىڭ باشلىنىشى

ئۇلار ئەسلىدە تۆمۈر يول ئۆسمۈرلىرى ئەمەس ئىدى. ئۇلار دادىسى ۋە ئاپىسى بىلەن لوندوندا ياشايتتى. ئۇلار ئۈچ بالا ئىدى، چوڭىنىڭ ئىسمى روبېرت — كۆپچىلىك ئۇنى بويى دەپ چاقىراتتى. يېشى ھەممە - سىدىن چوڭ ئىدى. ئوتتۇرا ئىچىسىنىڭ ئىسمى پېتېر بولۇپ، ئۇ چوڭ بولغاندا ئىنژېنېر بولۇشنى ئارزۇ قىلاتتى. ئەڭ كىچىكىنىڭ ئىسمى فىللىس، ئۇ بەكمۇ ئۇماق قىز ئىدى.

ئاپىسى كۆپىنچە ۋاقىتلاردا ئۆيدە بولاتتى ياكى بالىلىرى بىلەن ئوينايتتى، ياكى بولمىسا ئۇلارغا قىزىق ھېكايىلەرنى ئوقۇپ بېرەتتى، ئۇ يەنە تېخى بەزى ھېكايىلەرنى ئۆزى يېزىپ، چاي ئىچىلىپ بولغاندىن كې - مىن بالىلىرىغا ئېيتىپ بېرەتتى.

بۇ بەختلىك ئۈچ بالىنىڭ ھەممە نېمىسى تەل ئىدى. چىرايلىق كە - يىم - كېچەكلىرى، ئىللىق ئائىلىسى، يەنە تېخى نۇرغۇن ئويۇنچۇقلىرى بار ئىدى. ئۇلارنىڭ يەنە تېپىلغۇسىز ياخشى بىر دادىسىمۇ بار ئىدى، ئۇ ئەزەلدىن ئاچچىقلا نىمەتتى، ۋاقتى چىقىسا بالىلىرى بىلەن ئويۇنلارنى ئويناپ كېتەتتى.

ئۇلارنىڭ تۇرمۇشى تولىمۇ بەختلىك ئۆتكەنىدى. لېكىن، ئۇلار لوندوندىكى تۇرمۇشى ئاياغلاشقاندىن كېيىنلا شۇ چاغلاردىكى تۇرمۇشنىڭ قانچىلىك كۆڭۈللۈك ئىكەنلىكىنى، ئەمدى ئۇنىڭغا تۈپتىن ئوخشىمايدى - غان باشقىچە تۇرمۇش كەچۈرىدىغانلىقىنى بىلدى.

ئۇلارنىڭ تەقدىرىنى ئاستىن - ئۈستۈن قىلىۋەتكەن بۇ ئۆزگىرىش تولىمۇ تۈيۈقسىز يۈز بەرگەنىدى.

ئاشۇ كۈنى پېتېرنىڭ تۇغۇلغان كۈنى بولۇپ، ئۇ ئون ياشقا كىرگەندى. ئۇ ئېرىشكەن تۇغۇلغان كۈن سوۋغاتلىرىنىڭ ئىچىدە پار بىلەن ھە - رىكەتلىنىدىغان بىر ئويۇنچۇق پاراۋوز بار بولۇپ، بۇ پاراۋوز تېزلا ئۇنىڭ

头，这个火车头很快就成了他最喜欢的玩具。但过了三天，这个火车头突然“砰”地一声坏掉了！彼得为此闷闷不乐。家里的其他人都说彼得哭了，可彼得声称他的眼睛变红是因为他感冒了。

那天，爸爸回来的时候，彼得把，这个不幸的消息告诉了他。爸爸仔细地检查了那个火车头。妈妈和孩子们等在旁边。

“没希望修好了吗？”彼得问。

“当然有希望！”爸爸微笑着说，“星期六我给你修好，你们都可以给我帮帮忙。”

就在这个时候，有人敲他家的前门。几分钟之后，鲁思——家里的女佣——走了进来。“有两位先生想要见您。”她对爸爸说。

“现在这个时候，会是谁呀？”爸爸说。

“尽量快点儿，亲爱的，”他妻子说，“孩子们就该上床睡觉了。”

但是，那两个人待了很久。隔壁房间里，爸爸讲话的声音越来越高，不过妈妈和孩子们还是听不清他在说些什么。后来，鲁思回来跟妈妈说话。

“夫人，他让您过去一下，”鲁思说，“我想可能是不好的消息。做好最坏的准备吧。”

妈妈进了隔壁那个房间，又是一番交谈。过了一会儿，孩子们听到鲁思叫了一辆出租车，随后传来了有人下楼出门的脚步

【不幸】

bù xìng

ئەسلى مەنىسى:
بەختكە قارشى، شۇم. بۇ
يەردە «كېلىشمەلىك»
دېگەن كۆچمە مەنىدە ئىش-
لىتىلغان.

【交谈】

jiāo tán

ئەسلى مەنىسى:
سۆھبەتلىشىش، سۆز-
لەشمەك. بۇ يەردە «پاراك-
بولىدى» دەپ ئېلىنغان.

ئەڭ ياخشى كۆرىدىغان ئويۇنچۇقىغا ئايلاندى. ئەمما ئۈچ كۈن ئۆتكەندە، بۇ پاراۋوز «ۋاق!» قىلغان ئاۋاز چىقىرىپ بۇزۇلۇپ قالدى! بۇنىڭدىن پېتېرنىڭ كۆڭلى بەكمۇ يېرىم بولدى، ئۆيدىكىلەرنىڭ ھەممىسى پېتېرنى يىغلاپتۇ دېيىشتى، ئەمما پېتېر، كۆزۈمنىڭ قىزىرىپ قېلىشى زۇكام بولۇپ قالغانلىقىمىدىن، دېدى.

ئاشۇ كۈنى دادىسى قايتىپ كەلگەندە، پېتېر بۇ كېلىشمەسلىكنى ئۇنىڭغا ئېيتتى.

دادىسى ئويۇنچۇق پاراۋوزنى تەپسىلىي تەكشۈرۈشكە باشلىدى. ئاپىسى بالىلار بىلەن بىر چەتتە قاراپ تۇردى.

— ئۇنى ياسىغىلى بولامدەكەن؟ — دەپ سورىدى پېتېر.

— ئەلۋەتتە ياسىغىلى بولىدۇ، — دېدى دادىسى كۈلۈپ تۇرۇپ، — شەنبە كۈنى مەن ئۇنى ساڭا ياساپ بېرىمەن، سىلەرمۇ ماڭا ياردەملەشەسەڭلار بولىدۇ.

شۇ ئەسنادا، بىر كىم ئۇلارنىڭ قورۇ ئىشىكىنى قاقىتى. بىر نەچچە مىنۇتتىن كېيىن رۇت — ئۆيدىكى ئايال خىزمەتچى كىرىپ كەلدى — دە: — ئىككى ئەپەندى سىز بىلەن كۆرۈشمەكچىكەن، — دېدى پېتېرنىڭ دادىسىغا.

— بۇ چاغدا كەلگەن كىمكەن ئۇ، — دېدى دادىسى.

— چاپسانراق بولۇڭ، قەدىرلىكىم، — دېدى ئاپىسى، — بالىلارنىڭ ئۇخلايدىغان ۋاقتى بولدى.

بىراق، كەلگەن ئادەملەر ئۇزۇن ئولتۇرۇپ قالدى. ياندىكى ئۆيدىن گەپ قىلىۋاتقان دادىسىنىڭ بارغانسېرى ئۇنلۇك چىقىۋاتقان ئاۋازى ئاڭلاندى، ئەمما ئاپىسى بىلەن بالىلار ئۇنىڭ نېمە دېگەنلىكىنى ئېنىق ئاڭلىيالمىدى. كېيىن رۇت كىرىپ بالىلارنىڭ ئاپىسىنى چاقىردى.

— خانىم، ئەپەندى سىزنى كىرسۇن دەيدۇ، — دېدى رۇت، — پەرزىمچە، ياخشى خەۋەر ئەمەستەك قىلىدۇ، ئۆزىڭىزنى بەردەم تۇتۇڭ.

ئاپىسى ياندىكى ئۆيگە كىرىپ كەتتى، ئاندىن يەنە بىر پەس پاراڭ بولدى. بىردەمدىن كېيىن، بالىلار رۇتنىڭ تاكىسى چاقىرغانلىقىنى ئاڭلىدى، ئاندىن ئادەملەرنىڭ پەلەمپەيدىن چۈشۈپ كېتىۋاتقان ئاياغ تۈشى

声。

妈妈回来了，面无血色。

“该上床睡觉了，”她对孩子们说，“鲁思会带你们上楼的。”

“但是，爸爸——”菲利普首先说。

“爸爸要出差，”妈妈说，“现在，上床睡觉吧，亲爱的。”

博比小声说：“该不是什么坏消息吧，是吗？”

“不是，亲爱的，”妈妈说，“今晚我什么也不能告诉你们，请现在就去睡觉吧。”

第二天一早，妈妈就出门了，直到将近晚上7点才回来。她看上去很不舒服，很疲惫，孩子们什么都没敢问。

妈妈喝了一杯茶，随后她说：“我亲爱的孩子们，现在我想告诉你们一些事情。昨晚那两个的确带来了坏消息。爸爸要离开我们一段日子，我很担心。”

“是跟政府有关的事情吗？”博比问。因为孩子们知道，爸爸在一个政府部门工作。

“是的，”妈妈说，“别再问这件事了，你们能答应我吗？”

孩子们都答应了。

随后的几个星期里，情况变得一团糟。妈妈几乎不着家。鲁思，就是家里的女佣，也

【疲惫】

pí bèi

ئەسلىي مەنىسى:
كۈچى قالماستىن، دەپ -
ماندىن كەتسەك، بۇ يەر -
دە «ھالدىن كەتكەندەك»
دەپ ئېلىنغان.

【糟】

zāo

ئەسلىي مەنىسى: ئا-
جىز، بوش، بۇزۇپ قوي-
ماق، يامان بولماق. بۇ يەر -
دە بولسا «ئاستىن - ئۈست-
تۈن» دېگەن كۆچمە مەنىدە
ئېلىنغان.

ئاڭلاندى.

ئاپىسى ئۆڭسۈلى يوق ھالدا قايتىپ كەلدى.

— ئۇخلايدىغان ۋاقىتلىرى بولدى، — دېدى ئۇ بالىلىرىغا، — رۇت، ئۇلارنى ئۈستۈنكى قەۋەتكە ئېلىپ چىقىپ كەت.

— ئەمما، دادام... — دېدى فىلىس باشتا ئېغىز ئېچىپ.

— داداڭلار كاماندروپكىغا چىقىپ كەتتى، — دېدى ئۇ، — ئەمدى كارىۋاتقا چىقىپ ئۇخلا، سۆيۈملۈكۈم.

— يامان خەۋەر ئوخشىمامدۇ، شۇنداقمۇ؟ — دېدى بوبى پەس ئاۋازدا.

— ياق، سۆيۈملۈكۈم، — دېدى ئاپىسى، — بۈگۈن كەچتە مەن سىلەرگە ھېچنەمنى ئېيتىپ بېرەلمەيمەن، ئەمدى بېرىپ ئۇخلاڭلار.

ئەتىسى سەھەردە، ئاپىسى سىرتقا چىقىپ كېتىپ، كەچ سائەت يەتتە بولاي دېگەندە قايتىپ كەلدى، تۇرقىدىن ھېرىپ ھالىدىن كەتكەندەك قىلاتتى، بالىلار گەپ سوراشقا پېتىنالمىدى.

ئاپىسى بىر ئىستاكىن چاي ئىچىپ بولغاندىن كېيىن:

— سۆيۈملۈك بالىلىرىم، ھازىر مەن سىلەرگە بىر ئىشنى ئېيتىمەن. ئاشخامقى ھېلىقى ئىككى ئادەم ھەقىقەتەنمۇ كۆڭۈلسىز خەۋەر ئېلىپ كەپتۇ. داداڭلار بىزدىن بىر مەزگىل ئايرىلىپ كېتىدىغان بولدى، مەن بىك ئەنسىرەۋاتىمەن، — دېدى.

— ھۆكۈمەتكە ئالاقىدار ئىشمۇ؟ — دەپ سورىدى بوبى. چۈنكى، بالىلار دادىسىنىڭ ھۆكۈمەتنىڭ مەلۇم بىر تارمىقىدا خىزمەت قىلىدىغانلىقىنى بىلەتتى.

— شۇنداق، — دېدى ئاپىسى، — ئەمدى بۇ ئىشنى سۈرۈشتۈر-مەڭلار، ماقۇلمۇ؟

بالىلار ماقۇل بولۇشتى.

شۇنىڭدىن كېيىنكى بىر نەچچە ھەپتىدە، ئىشلار ئۆزگىرىپ ھەممە نەرسە ئاستىن - ئۈستۈن بولۇپلا كەتتى. ئاپىسى دائىم دېگۈدەكلا ئۆيدە

走了。然后，妈妈有两天卧床不起，孩子担心是不是世界末日就要来了。

这天早晨，妈妈终于下楼吃早饭了。虽然她仍是面色苍白，但还是努力露出一些微笑。

“我们得离开伦敦的这个家了，”她说，“我们要住到乡下去，住到一个靠近铁路的、可爱的白色小房子里。我相信你们会喜欢它的。”

接下来的一个星期显得非常忙碌。他们把所有的东西都打包装箱。孩子们干得热火朝天。

“我们不能把什么都带走，”妈妈告诉他们，“只带那些必需品。我们得过一阵子‘穷’日子了。”

在老房子住的最后一个夜晚，彼得不得不睡在地板上，这让他兴奋不已。“我喜欢搬家。”他说。

“我可不喜欢！”妈妈笑着说。

当妈妈把脸转开时，博比看清了她的脸。“呵，妈妈，”她心想，“您是多么勇敢呀！我太爱您了！”

第二天，他们来到火车站，登上了一列火车。起初，他们尽情欣赏着车窗外的景色，但很快他们就有些困了。后来，妈妈叫醒了他们。

“醒醒，亲爱的，”她说，“我们到了。”

这里没有出租车，一个男人用手推车



【热火朝天】

rè huǒ cháo tiān

ئەسلى مەنىسى: قە-
زىپ كەتمەك، قايناپ
كەتمەك، ئەۋجىگە چىمە-
ماق، غەيرەت چىكىگە
يەتمەك. بۇ يەردە «بەكمۇ-
قىزغىن» دەپ ئېلىنغان.

【尽情】

jìn qíng

ئەسلى مەنىسى: قان-
غۇچە، پۇخادىن چىققۇچە.
بۇ يەردە «ھەدەپ» دېگەن
كۆچمە مەنىدە ئېلىنغان.

بولالمايدىغان بولدى. رۇت — ئۇلارنىڭ ئۆي خىزمەتچىسىمۇ كېتىپ قالدى. كېيىن ئاپىسى ئىككى كۈن ئورۇن تۇتۇپ يېتىپ قالدى. بالىلارنى ۋە ھىمە بېسىپ، نېمە قىلارنى بىلەلمەي گاڭگىراپلا قالدى.

شۇ كۈنى سەھەردە، ئاپىسى بالىخانىدىن چۈشۈپ ئاشتىلىق قىلىدى. ئۇنىڭ چىرايى يەنىلا ئاتىراڭغۇ پېتى بولسىمۇ، ئەمما چىرايىغا ھەدەپ كۈلكە يۈگۈرتۈشكە تىرىشاتتى.

— بىز ئەمدى لوندوندىكى بۇ ئۆيىمىزدىن كۆچۈپ كەتمەسەك بولمايدۇ، — دېدى ئۇ، — بىز سەھراغا بېرىپ، تۆمۈر يولغا يېقىن بىر جايدىكى چىرايلىق ئاق ئۆيدە تۇرىمىز. مەن سىلەرنىڭ ئۇ ئۆيىنى ياقىتىۋېتىپ قالدىغىنىڭلارغا ئىشىنىمەن.

شۇنىڭدىن باشلاپ، بىر ھەپتە تولىمۇ ئالدىراشچىلىق ئىچىدە ئۆتتى. ئۇلار ئۆيدىكى نەرسىلەرنى تېڭىپ، ساندۇقلارغا قاچىلىدى. بالىلار بەكمۇ قىزغىن ئىشلىدى.

— بىز ھەممە نەرسىنى ئېلىپ كېتەلمەيمىز، — دېدى ئاپىسى ئۇلارغا چۈشەندۈرۈپ، — زۆرۈر نەرسىلەرنى ئېلىۋالساڭلا بولىدى، بىز بۇندىن كېيىن بىر مەزگىل «يوقسۇل» تۇرمۇش كەچۈرىمىز.

كونا ئۆيدە قونغان ئاخىرقى ئاخشىمى پېتىرنىڭ يولدا يېتىشىغا توغرا كەلدى. ئۇ بۇنىڭدىن بەكلا خۇش بولۇپ كەتتى.

— مەن ئۆي كۆچۈشنى ياخشى كۆرىمەن، — دېدى ئۇ.

— لېكىن، مەن ياخشى كۆرىمەن، — دېدى ئاپىسى.

ئاپىسى چەتكە قارىۋالدى، ئاپىسىنىڭ چىرايىغا كۆزى چۈشۈپ قالغان بويى كۆڭلىدە «ھەي، ئاپا، سەن نېمىدېگەن باتۇر! مەن سېنى بەك ياخشى كۆرىمەن» دەپ ئويلىدى.

ئەتىسى ئۇلار ۋوگزالغا كېلىپ پويىزغا چىقتى. بالىلار دەسلەپ ھەدەپ ۋاگون دېرىزىسىدىن سىرتتىكى مەنزىرىلەرنى تاماشا قىلىپ ماڭدى، ئەمما ئۇلار پاتلا مۈگدەپ قېلىشتى.

— ئويغىنىڭلار، بالىلىرىم، — دېدى ئاپىسى، — بىز يېتىپ كەلدۇق.

بۇ يەردە تاكىسى يوق ئىدى، بىر ئادەم قول ھارۋىسىنى ئەكىلىپ

推着他们的箱子。妈妈和孩子们跟在手推车的后面，沿着一条又黑又脏的路走着，好像在穿过田野。过了一会儿，他们看到黑暗中有一个模模糊糊的轮廓。

“那就是我们的房子了。”妈妈说。

那人推着手推车，沿着院墙绕到了后门。所有的窗户里都没有一丝光亮。

“瓦伊尼夫人在哪儿？”妈妈说。

“她是谁呀？”博比问。

“她是住在村里的一个妇女。我让她来帮我们打扫房屋，准备晚饭。”妈妈说。

“你们的车晚点了，”推手推车的人说，“她可能已经回家去了。”

“可钥匙还在她手里呢。”妈妈说。

“可能放在台阶下了。”推车的男人说。他走过去瞧了瞧，“是的，在这儿呢。”

他们终于进了这个漆黑的房子。屋里有一个大厨房，用石头铺地，但厨房里没有火，屋里很冷。桌子上有根蜡烛，那个男人点着了它。这时，从房屋的墙里传出了一些声音，听上去像是小动物蹿上蹿下的声音。随后，推车的男人走了，并关上了门。蜡烛立刻就熄灭了。

“哦，我真希望我们没到这里来。”菲利斯说。

【模模糊糊】

mó mó hū hū

ئەسلى مەنىسى:
مۇجىمل، تۇتۇق، ئوچۇق
ئەمەس، غۇۋا. بۇ يەردە
«خىرە - خىرە» دەپ ئېيىلغان.

【可能】

kě néng

ئەسلى مەنىسى:
ئىمكان، مۇمكىن، ئىمكان
نەپەت. بۇ يەردە «ئېھتىمال»
دەپ ئېيىلغان.

ئۇلارنىڭ سومكا - چامادانلىرىنى باستى. بالىلار ئاپىسى بىلەن قول ھار - ۋىسىنىڭ كەينىدىن قارىيىپ مەينەت بېسىپ كەتكەن يولدا ماڭدى. بۇ يول دالانىڭ ئىچكىرىسىگە قاراپ سوزۇلۇپ كەتكەنىدى. ئۇلار خېلى بىر ھازا ماڭغاندىن كېيىن گىرىمىسەن قاراڭغۇلۇق ئىچىدىكى بىر دائىرىنى خىرە - شىرە كۆردى.

— ئاشۇ كۆرۈنگەن بىزنىڭ تۇرىدىغان ئۆيىمىز، — دېدى ئاپىسى. ھېلىقى ئادەم ھارۋىنى ئىتتىرگىنىچە، قورۇق تامنى بويلاپ مېڭىپ ئارقا ئىشىككە كەلدى.

— ۋېنىي خانىم قەيەرگە كەتكەندۇ؟ — دېدى ئاپىسى.
— ئۇ كىم؟ — دەپ سورىدى بوبى.
— ئۇ مۇشۇ كەتلىك ئايال. مەن ئۇنى بىزگە ياردەملىشىپ ئۆيلەر - نى تازىلاپ، كەچلىك تاماق تەييارلاپ قويۇشقا بۇيرۇۋېدىم، — دېدى ئاپەسى.

— سىلەر ئولتۇرغان پويىز كېچىكتى، — دېدى ھارۋا سۆرىگەن ئا - دەم، — شۇڭا ئۇ ئۆيىگە قايتىپ كەتكەن بولۇشى مۇمكىن.
— ئەستايغۇرۇللا، ئۆينىڭ ئاچقۇچى ئۇنىڭدا قايتۇ ئەمەسمۇ، — دېدى ئاپىسى.

— ئېھتىمال ئۇ ئاچقۇچىنى پەلەمپەينىڭ ئاستىغا قويۇپ قويغان بو - لۇشى مۇمكىن، — دېدى ھارۋا سۆرىگەن ئادەم ۋە بېرىپ قاراشتۇر - دى، — راست، مۇشۇ يەردىكەن.

ئۇلار ئاخىر بۇ قاراڭغۇ ئۆيگە كىردى. ئۆيدە يوغان بىر ئېغىز ئاش - خانا بولۇپ، يەرگە تاش يېيىتىلغانىدى، ئەمما ئۆيدىكى ئوچاققا ئوت يې - قىلمىغاچقا، ئۆينىڭ ئىچى بەكمۇ سوغۇق ئىدى. ھېلىقى ئادەم ئۈستىل ئۈستىدىكى بىر تال شامنى ياندۇردى. بۇ چاغدا ئۆينىڭ تېمى تەرەپتىن «شىرىقشىغان» ئاۋاز ئاڭلاندى، قارىغاندا بۇ ئاللىقانداق كىچىك جا - نىۋارلارنىڭ ئۇياق - بۇياققا يۈگۈرۈشكەن چاغدا چىسقارغان ئاۋازىدەك قىلاتتى. ئارقىدىن ھارۋا سۆرىگەن ئادەم چىقىپ كېتىپ، ئىشىكنى يې - پىپ قويىدى. ئۈستىلىدىكى شام بىردىنلا ئۆچۈپ قالدى.

— ھەي، بۇ يەرگە كەلمىسەك بوپتىكەن، — دېدى فىلىس.

2. 彼得与煤

“你们一直盼着有什么事情发生，”妈妈一边说着，一边重新点着了蜡烛，“现在终于发生了。这是个奇遇，对吗？我告诉过瓦伊尼夫人，让她给我们准备好晚饭。我猜想她一定是把饭放在另一个房间里了。我们过去看看吧。”

他们在那个房间里找了找，没有找到晚饭。

“这个女人太可恶了！妈妈说，‘她把钱拿走了，但一点儿吃的也没给我们准备！’”

“那我们就没晚饭吃了。”非利斯沮丧地说。

“不，我们有东西可吃，”妈妈回答，“我们可以打开一个箱子，那里面装着一些从老房子带来的食物。”

他们还在箱子中找出了蜡烛，女孩子们把它们点着。随后，博比又找来一些煤和木头，生起了火。那是一顿很奇怪的晚餐——西红柿，土豆片，果脯和蛋糕。他们还用茶杯喝了点水。晚饭后，他们铺好了床单和毯子，之后妈妈就进了她自己的房间。

第二天一大早，博比就拽着非利斯的头发把她弄醒。“醒醒！”她说，“我们住到新房子里了，难道你忘了吗？”

他们想给妈妈一个惊喜，把早饭准备好，不过他们更想先到外面去看一看。这座

【奇遇】

qí yù

ئەسلى مەنىسى: تۇ-
يۇقسىز يولۇقماق، تاسادد-
پىي يولۇقماق، ئاجايىپ
ئۇچرىشىش. بۇ يەردە «ئەق-
دەر - قىسمەت» دېگەن
كۆچمە مەنىدە ئېلىنغان.

【找】

zhǎo

ئەسلى مەنىسى:
تارتماق، سۆزىمەك، تۇت-
ماق. بۇ يەردە «توقۇپ»
دېگەن كۆچمە مەنىدە ئې-
لىنغان.